

THE PHILIPPINES



外交官帶你看世界

东方海上明珠

菲律宾

何承伟

丛书总策划

黄桂芳 著



2010~2011版菲律宾旅游指南



2010~2011版菲律宾旅游指南

PHILIPPINES

东方海上明珠



外交官带你去看世界

菲律宾

何承伟

丛书总策划

黄桂芳 著



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

东方海上明珠——菲律宾 / 黄桂芳著. —上海: 上海锦绣文章出版社, 2010.6 初版
(外交官带你看世界)

ISBN 978-7-5452-0596-1

I. ①东… II. ①黄… III. ①菲律宾—概况 IV. ①K934.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 066165 号

出品人 何承伟

责任编辑 高淑芳

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 颜 明

督 印 张 凯

书 名 东方海上明珠——菲律宾

著 者 黄桂芳

出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:wyfx2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版 次 2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷

规 格 889×1194

印 数 0001~5000

书 号 ISBN 978-7-5452-0596-1/K·197

定 价 39.00 元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司出品 (00282) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购, 免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收款人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题。请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长

吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长

汤铭新 中国前外交官联谊会副会长

马恩汉 中国前外交官联谊会副会长

刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组:

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩

杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊 颜 明

广告与宣传

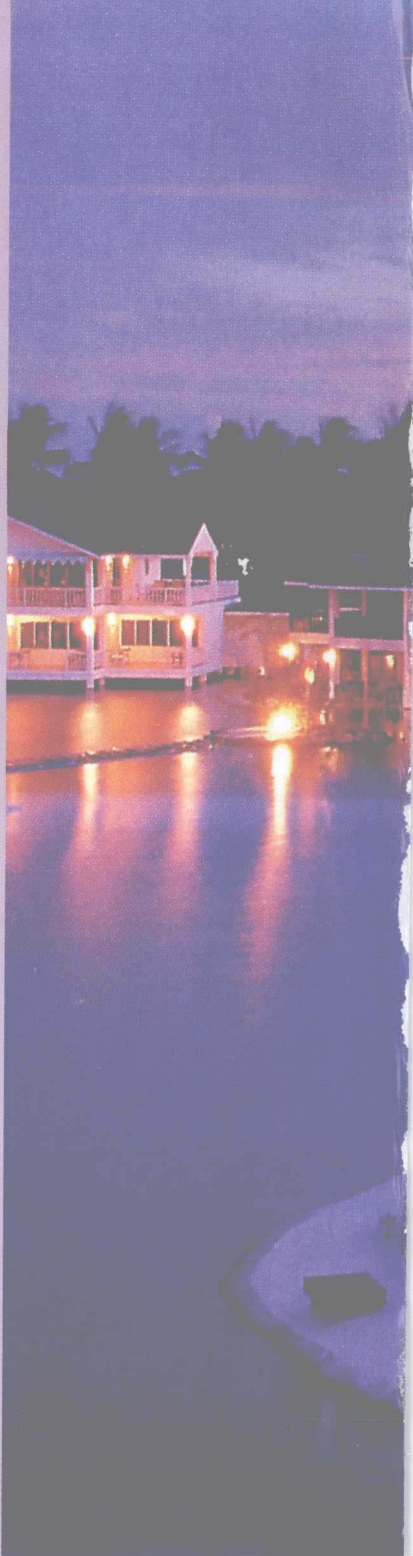
吴珏伟

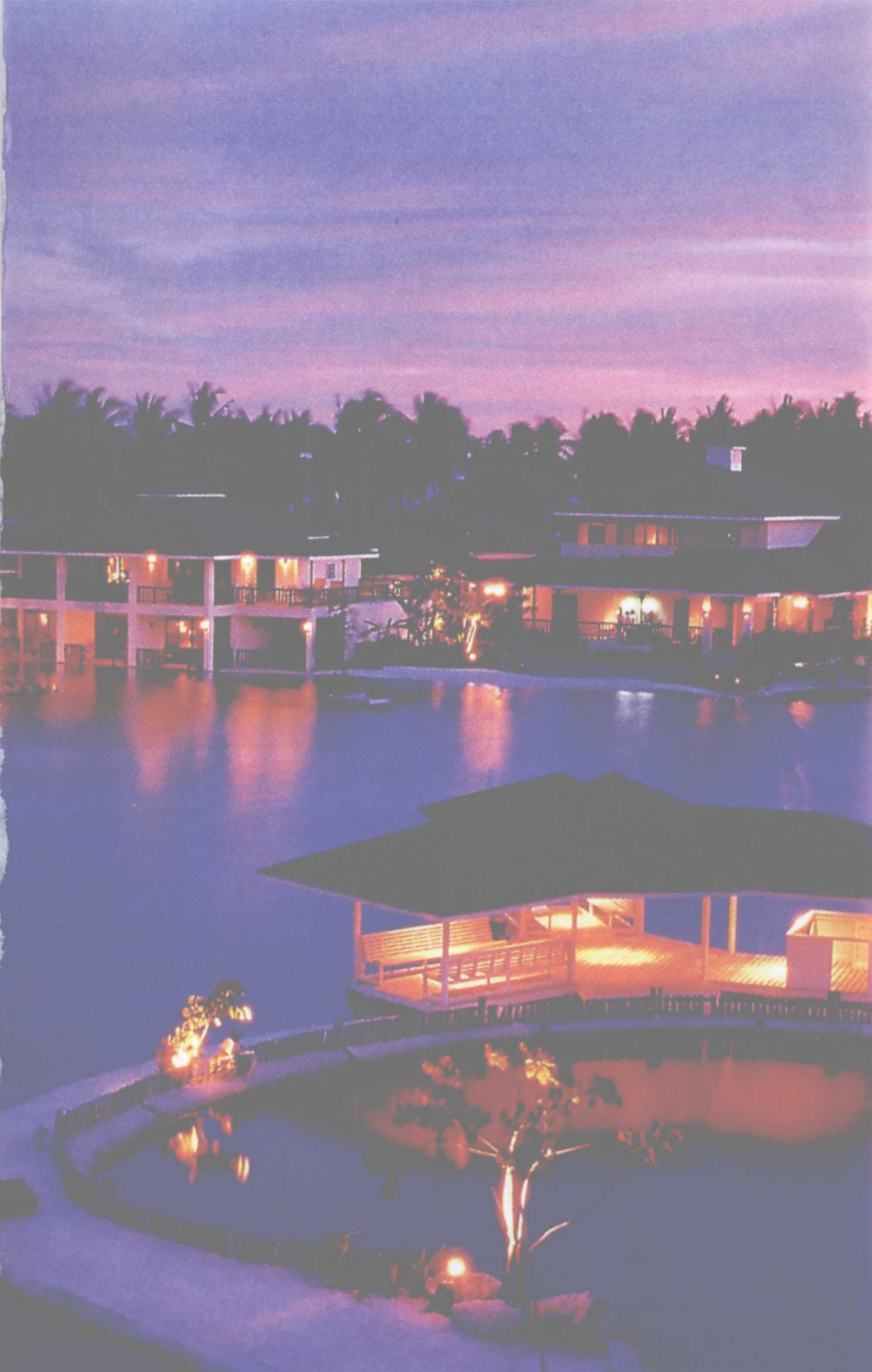
特约审读

王瑞祥

图片提供

菲律宾旅游部上海办事处 黄桂芳 高淑芳





跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看。”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版工作者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,是中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多年的



积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的驻华大使馆、旅游机构人员的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何建平



致辞



对于菲律宾与中国，2010 年有两大重要事件：6 月 9 日的菲中建交 35 周年纪念以及 2010 年的上海世界博览会。为庆祝这两大盛事，黄桂芳大使撰写了《东方海上明珠——菲律宾》一书，以优美的笔触向中国人民介绍菲律宾和菲律宾人民。

对菲律宾来说，这本书意义非凡。这是首次由一位中国前驻菲律宾大使撰写的书，充满善意，以中国视角看菲律宾，主要面向中国读者。它带领着读者，开始了一段对我国的历史与美景之旅，展示了一个拥有着丰富自然资源的国度，介绍了一个充满天赋，善于把握现在、展望未来的民族。

这本书表明，黄大使确实是菲律宾人民真正的朋友。这本书就是他对菲律宾深刻了解的最好证明。黄大使于 1991 年 3 月至 1995 年 4 月担任中国驻菲律宾大使，这是菲中关系富有挑战性的时期。

正值 2010 年 6 月 9 日菲中建交 35 周年以及两国确立战略合作伙伴关系之际，这本书的出版恰逢其时。在过去的 35 年间，菲中关系发展迅速，这种关系是全方位、多领域、务实、互惠的。两国的伙伴关系经过诸多考验，每次应对挑战都令两国关系更加牢固。菲中关系关乎我们的未来，根植于两国数世纪深厚的友谊以及两国人民的亲缘关系。

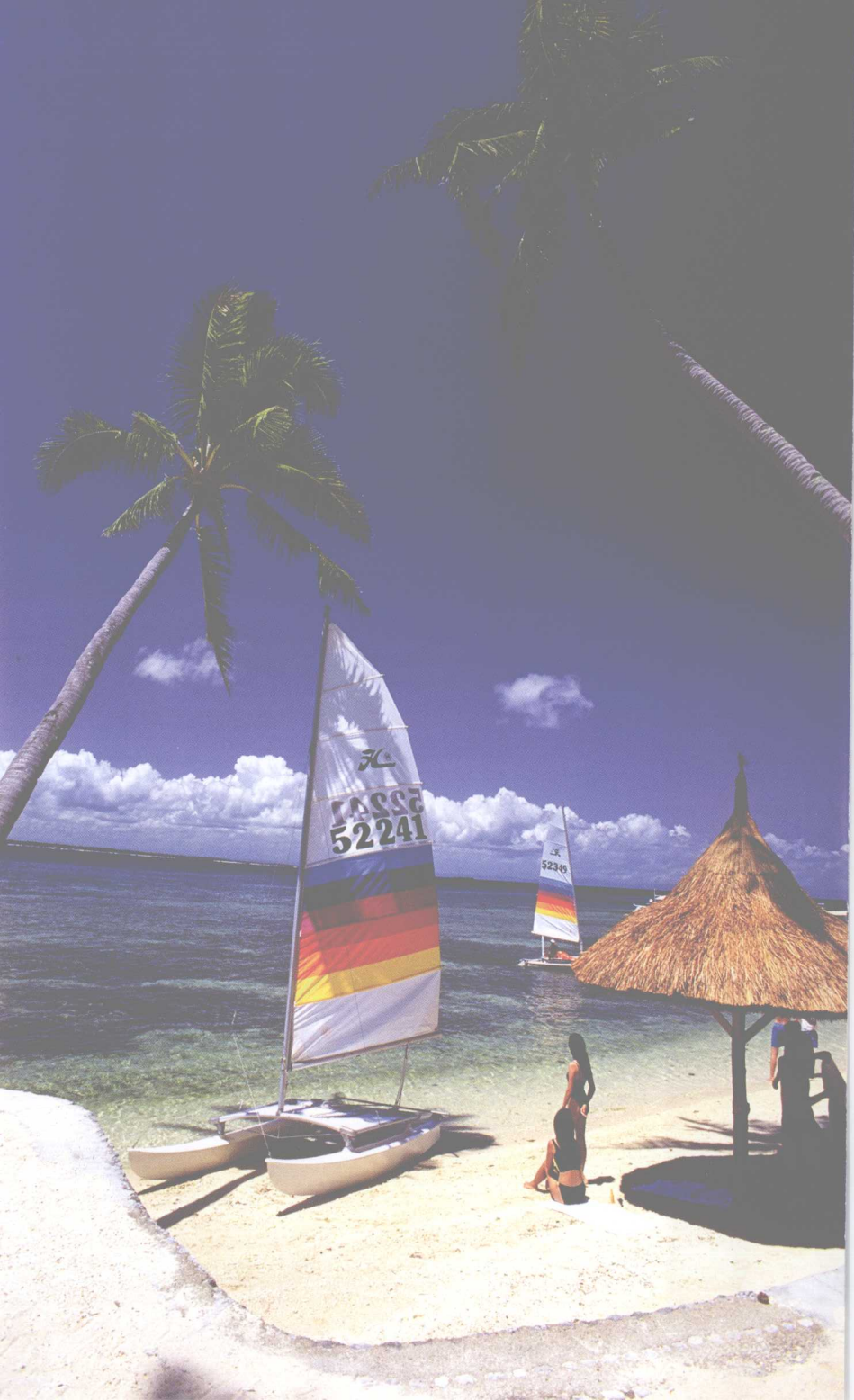
的确，菲律宾与中国不只是邻居，不只是朋友——我们是一家人。

2010 年 2 月

(王柔洁译)

菲律宾共和国驻华大使、原副外长 索尼娅·布莱迪

Sonia C. Brady



序言



这本介绍菲律宾各方面情况的书的作者黄桂芳大使，我第一次认识他是在1994年9月底，在菲律宾的首都马尼拉。那时我是第一次到马尼拉访问，作为全国人大华侨委员会的代表到那里参加东盟议会会议。黄大使当时出任驻菲律宾大使已有4年，他请我们在一家华人经营的饭店吃饭，给我们介绍了菲律宾的不少情况。我从新华社调到外交部已很晚，后来又长期在使馆工作，那时他正担任外交部领导的秘书，我知道他的名字，但没有见过面。这次听到他一席谈，深感他在工作中交友很广，调研深入，介绍情况也认真详实。我第二次去那里时，他已调到新西兰担任大使了。我们先后退下来以后，这些年来又有机会一起在外交笔会发挥余热，因此更加熟悉了。他写的这本书，就像他当年向我们初到时介绍这个国家的情况一样认真详实，值得一读。

我早年在上海读中学时就知道这个有着“东方海上明珠”美称的菲律宾，吃到来自这个国家的各种南国水果，到处看到“吕宋雪茄”的广告。但真正体会到这颗明珠的美丽和好客，还是在我当年亲身到了首都马尼拉之后。全国人大是应邀作为观察员参加东盟议会会议的，我和全国人大外事局的两个同志只是参加周一的开幕式和周五的闭幕式以及宴请和文娱活动，因此有很多的时间可以到马尼拉及其附近城镇去参观访问。我的第一个印象是这里人们的名字都是西班牙人和拉丁美洲人的名字，人们熟悉的老歌也是西班牙和拉丁美洲的老歌。我曾在南美工作过多年，也访问过西班牙，

对这些名字和老歌都很熟悉。可是这里除了一些老人和学者还能说西班牙文之外，人们都说英文，连农村里的妇女也能说得通。这正好反映了这个国家历史上遭到的 300 多年西班牙的统治和 40 多年美国的统治以及在二战中 3 年多的日本统治，经过菲律宾爱国志士和人民反复艰巨的斗争，终于在 1946 年取得了来之不易的独立。好客的众议院议长德贝尼西亚还租了一条客船邀请参加会议的代表和观察员，到马尼拉湾口具有战略意义的科里吉多岛上去，参观二战中美国和日本军队激烈争夺的战场。

另一个印象是在马尼拉到处都能看到华人的脸孔，在华人社会里都用闽南话。我不懂闽南话，也常常碰到会说普通话的人。很多华人到菲律宾已好几代，已是西班牙名字了，但仍能说闽南话，至少能听得懂，而且听说有些菲律宾的重要人士还有中国的血统，有些人还到国内来寻根。华人看到国内去的人都非常热情，尤其是他们知道我是第一次到菲律宾，有的带我去参观市内外的景点，有的邀请我到他们家里去做客，也有的全家一起请我到饭店去吃饭，使我深为我们在国外有这么多的好亲戚和朋友而感动不已。这说明了我国两国自古以来就有很多的来往交流，我国闽南地区历史上有很多的人移居到了这个国家，很多的华人参加了菲律宾的独立战争和回国参加了抗日战争和解放战争，共同的命运把我们两个国家和人民连结在一起，至今两国人民中还流传着不少友好来往的故事。现在，交通已很方便，信息也很快捷，两国之间的来往和合作就更多更广了。

当然，我两次到这个国家参观访问，最深的印象是这个拥有 7000 多个岛屿的“群岛之国”久享盛誉的海上景色，真是名不虚传。不论到哪个景点，

都可以看到飘浮着白色云彩的晴朗天空，游动着彩色船帆的蔚蓝大海，在马尼拉湾海滨浴场看情侣们的互相戏水，听孩子们挖沙建城时的笑声令人难忘，而在海边餐厅里看海上的夕照，尝海鲜的美味，更是回味无穷。菲律宾是花和水果的王国，在马尼拉和周围城镇的大街小巷里，都有大大小小色彩缤纷的花摊和水果摊，作为国花，茉莉花的芳香让人心醉，而看姑娘们做茉莉花环时的心灵手巧更令人钦佩，地摊上南国的各种知名和不知名的时新水果，更使像我这样初来的人深感这个岛国享有的“太平洋果盘”的美誉了。菲律宾人也是能歌善舞的民族，我们多次观看过菲律宾青年男女表演民歌和民间舞蹈的文艺晚会，在宴会中也常常有一组组姑娘们手拉着手在歌声中到每个桌边邀请客人们同她们一起在桌子之间穿行歌唱。当然，我尽管利用所有时间参观访问，但时间仍是非常有限的，还有很多诸如反映这个国家历史和传统文化的博物馆、文化中心、城堡庄园和民俗村等等都不能不割爱了。这些年来，国内到过菲律宾旅游的人很多，我想每个游客在访问后都会像我一样，遗憾地感到可看的地方太多，而时间实在是太少了。现在，两国的旅游机构和组织都出版了不少介绍两国风光和人文的旅游书籍和画册，黄大使所写的这本新出版的图文并茂的书就是其中一本，对增进两国人民和游客相互了解的友谊都是非常有益的。

外交笔会会长、原副外长 王殊

2009年6月22日



导言



1991年3月，我出任中国驻菲律宾大使，在这个国家工作生活了4年多。对菲律宾的第一印象，至今仍清晰地铭刻在心头：从飞机上俯瞰，只见大小岛屿被翠绿覆盖宛如无数翡翠，散落在碧波荡漾的汪洋大海之中，美得令人惊叹不已！本世纪初退休后，我又曾偕同夫人张莲英三次过访。作为外交官，我有机会参加一些菲律宾官方、民间的活动，并在工作之余到一些地方考察参观，有幸领略了这个椰风蕉雨的热带国家多元化的人文风采。那里终年阳光(sun)明媚、海风(sea)习习、沙滩(sand)细软，构成一幅绮丽的热带3S立体画卷。那里更有善良淳朴、热情好客的人民。

记得我在闽南侨乡老家上小学时，就听邻居(归国华侨)说，菲律宾是我国的友好近邻，菲律宾人热情好客，那里的华侨爱国爱乡，与当地人相处如同亲戚。到那里生活几年后，我的亲身经历和感受，也印证了这些说法。

菲律宾是我国一衣带水、隔海相望的邻邦。国人对这个热带岛国既熟悉又陌生：虽然两国来往密切，正如菲律宾他加禄语有句谚语：“新闻有翅膀”，今天我们处于信息发达的网络时代，不难知道那里发生的大事；然而，大多数人不大了解她的过去，也不甚明了这颗被誉为“东方海上明珠”的亮点所在——独特的景点以及不同的习俗和禁忌。因此，许久以来，我总想把自己的所见、所闻、所思与关注菲律宾的朋友们分享，一起来揭开这个岛国美丽的面纱。

作为先行者和外交官，请跟随我一起走进这个国度。我愿以文会友，带那些心怀好奇的旅游者去探寻这个“群岛之国”的瑰丽奇珍，到那里轻松地休闲、度假，丰富自己的人生阅历。也许你“潇洒走一回”后会与我感同身受：就旅游而言，这个国家是个值得一去的理想之处。我还想说明的是，这本书尽管努力做到史料翔实、逻辑周密，但并非菲律宾的游记，更不是学术论著，而是我个人以及和友人多年观察的风土人情、奇趣见闻以及思索、感悟所得，只求同读者悉心交谈，有助于大家增进对菲律宾的了解，祝愿你们“菲”常之旅，非常开心！我也期盼那些前往菲律宾的我国旅游者成为中菲民间的友好使者，为夯实中菲睦邻友好大厦添砖加瓦。

谨以本书，作为对上海“世界博览会”和中菲建交35周年的献礼。

黄桂芳





目录



总序 4
 致辞 8
 序言 12
 菲律宾概况 18

“群岛之国”的亮点

被誉为“太平洋果盘”的世界椰王 4
 亚洲唯一以外国人命名的国家 6
 以天主教为国教的亚洲国度 8
 亚洲第一个共和国的诞生 11
 麦哲伦与反对西班牙殖民者的英雄
 拉布拉布 13
 菲律宾国父何塞·黎萨尔令人敬仰 15
 菲律宾华裔政要、将领知多少 18
 世界上第三大讲的英语国家 20
 亚洲首位女总统科拉松·阿基诺 22



菲岛特有的情调——五彩缤纷的
 “吉普尼”车 24
 终年不断、异彩纷呈的节庆活动 27
 欢歌漫舞话菲岛 29
 菲律宾“国宝”：竹风琴 33
 汗水沾湿的“国际品牌”——菲佣 35
 菲律宾华人历史博物馆 37
 菲律宾华人融入社会的“三宝” 39

“东方海上明珠”的景点

东方明珠——马尼拉 44
 马尼拉湾夕照生辉 47
 独特的民族建筑椰子宫 50
 见证历史风云的“总统府”——马拉
 卡南宫 52
 西班牙殖民统治的遗迹：旧王城 55
 昔日“人间地狱”：圣地亚哥堡 57
 黎萨尔公园与黎萨尔纪念碑 59
 马尼拉填海造地建筑群 62
 游览公园，徜徉全国的文化民俗村 65
 “二战”悲壮遗址科里吉多岛 67
 话说马尼拉天主教堂 69
 马尼拉“唐人街”的象征——王彬街 72
 寻幽探秘的百胜滩 74
 乡野水庄的西班牙庄园 77
 绿野仙境：碧桃湾与丽晶湾 80
 世界公认的标准型火山——马荣火
 山 83
 胜似人间仙境的大雅台 85
 世界最低火山：大亚火山与大亚湖 86
 菲律宾最美丽的潜水圣地：海豚岛 88
 独特的洛斯巴诺斯、西布尔温泉 90
 菲律宾大学——菲律宾政要、科技精
 英的摇篮 92